

Appendix C

Bills of Lading

UNIFORM HAZARDOUS WASTE MANIFEST		1. Generator ID Number NJD986643674	2. Page 1 of 1	3. Emergency Response Phone (412) 434-4816	4. Manifest Tracking Number 011153543 JJK		
5. Generator's Name and Mailing Address PPG INDUSTRIES INC. 440 College Park Drive Monroeville Pennsylvania 15146				Generator's Site Address (if different than mailing address) Gregory pk. apt 6 (bldg 168) Montgomery & Luis Munoz Marin Blvd. Jersey City, New Jersey 07302 <i>270 Gregory Park Plaza, Building 2 Jersey City NJ 07302</i>			
6. Transporter 1 Company Name TRANSPORT ROLLEX LTÉE				U.S. EPA ID Number (490) 562-4282		U.S. EPA ID Number NYFD06000053	
7. Transporter 2 Company Name				U.S. EPA ID Number			
8. Designated Facility Name and Site Address STABLEX CANADA INC. 760, boul. Industriel Blainville, Québec J7C 3V4				U.S. EPA ID Number TR 00024056		U.S. EPA ID Number NYD980756415	
Facility's Phone: (450) 970-1343							
9a. HM	9b. U.S. DOT Description (including Proper Shipping Name, Hazard Class, ID Number, and Packing Group (if any))	10. Containers		11. Total Quantity	12. Unit Wt./Vol.	13. Waste Codes	
		No.	Type				
X	1. RQ, UN3077, waste environmentally hazardous substances, solid, n.o.s. (chromium, arsenic, thallium) 9 III	001 002	DM	55 55	lbs		
X	2. RQ, UN3077, waste environmentally hazardous substances, solid, n.o.s. (chromium, arsenic, thallium) 9 III	001	DM	200 200	lbs	D00	
	3.						
	4.						
14. Special Handling Instructions and Additional Information GULFSTREAM TLC acting as the recognized trader arranging for export. AOC: 1) 028775: 016000E17057 2) 028878: 016000E17057							
15. GENERATOR'S/OFFEROR'S CERTIFICATION: I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described above by the proper shipping name, and are classified, packaged, marked and labeled/placarded, and are in all respects in proper condition for transport according to applicable international and national governmental regulations. If export shipment and I am the Primary Exporter, I certify that the contents of this consignment conform to the terms of the attached EPA Acknowledgment of Consent. I certify that the waste minimization statement identified in 40 CFR 262.27(a) (if I am a large quantity generator) or (b) (if I am a small quantity generator) is true.							
Generator's/Offeror's Printed/Typed Name Mr. L. KINSEY ON BEHALF OF PPG				Signature <i>L. Kinsey</i>		Month Day Year 10 26 17	
16. International Shipments <input type="checkbox"/> Import to U.S. <input checked="" type="checkbox"/> Export from U.S. Port of entry/exit: Champlain, NY Transporter signature (for exports only): <i>[Signature]</i> Date leaving U.S.: 10 26 17							
17. Transporter Acknowledgment of Receipt of Materials							
Transporter 1 Printed/Typed Name CLAUDE TROTTIER				Signature <i>[Signature]</i>		Month Day Year 10 26 17	
Transporter 2 Printed/Typed Name				Signature		Month Day Year	
18. Discrepancy							
18a. Discrepancy Indication Space <input type="checkbox"/> Quantity <input type="checkbox"/> Type <input type="checkbox"/> Residue <input type="checkbox"/> Partial Rejection <input type="checkbox"/> Full Rejection Manifest Reference Number:							
18b. Alternate Facility (or Generator)				U.S. EPA ID Number			
Facility's Phone:							
18c. Signature of Alternate Facility (or Generator)						Month Day Year	
19. Hazardous Waste Report Management Method Codes (i.e., codes for hazardous waste treatment, disposal, and recycling systems)							
14 - 132		21 - 132		3.		4.	
20. Designated Facility Owner or Operator: Certification of receipt of hazardous materials covered by the manifest except as noted in Item 18a							
Printed/Typed Name				Signature		Month Day Year	



CONNAISSEMENT / BILL OF LADING

3

POUR EXPÉDITIONS LOCALES
FOR LOCAL SHIPMENTS
SORTIE DU DÉPÔT
OUT OF TERMINAL

(450) 652-4282
1-888-976-5539 NIR: R508875-3

TRANSPORT ROLEX
910 BOUL LIONEL-BOULET
VARENNES PQ J3X 1P7

DÉPÔT
TERMINAL

N° DU CONNAISSEMENT
BILL OF LADING NO.

2863692

RETOUR AU DÉPÔT
BACK TO TERMINAL

CLIENT PAYEUR / PAYING CUSTOMER DE / FROM	LOCALITÉ / LOCALITY	RÉFÉRENCE DE LA COMMANDE ORDER REFERENCE	PORT PAYÉ PREPAID	PORT DE COLLECT	DATE DE COMMANDE ORDER DATE
STABLEX CANADA INC. EXPÉDITEUR / CONSIGNOR	760 BOUL INDUSTRIEL BLAINVILLE (TERREBONNE) PQ J7C 3V4	181549			JR./DY. MO. AN./YR. 11 10 17
PPG INDUSTRIES (SITE 156)	ADRESSE / ADDRESS MONTGOMERY & LUIS MUNOZ MARIN BLVD JERSEY CITY NJ 07302			MOUVEMENT / MOVEMENT	REMORQUE / TRAILER 2065213

CHARGÉ CHEZ / LOADED AT (POINT D'ORIGINE / POINT OF ORIGIN)	ADRESSE / ADDRESS	EXPÉDITION REQUISE / SHIPPING REQUESTED
Same	Same	DATE JR./DY. MO. AN./YR. DE / FROM 26 10 2017 A / TO
CONSIGNATAIRE / CONSIGNEE (DESTINATION)	ADRESSE / ADDRESS	LIVRAISON REQUISE / DELIVERY REQUESTED
STABLEX CANADA INC.	760 BOUL INDUSTRIEL BLAINVILLE (TERREBONNE) PQ J7C 3V4	DATE JR./DY. MO. AN./YR. DE / FROM 27 10 2017 A / TO

N° IDENT. NO.	PRODUIT / PRODUCT	CLASSIFICATION	COMP.	GE. / PG.	R.Q.	QTE COMM. / QTY ORD.	UNITÉ / UNIT	QTE CHARGÉE / QTY LOADED
	DANGEROUS GOODS, SEE DOCUMENTS ATTACHED / MATIÈRES DANGEREUSES, VOIR DOCUMENTS	ROLLEX	ROLLEX					
		US MANIFEST# 011153543 JJK						
		OR CDU MANIFEST#						

PLAQUES / PLACARDS	R.P.U. / E.R.P.	N° TÉLÉPHONE / PHONE NO.
--------------------	-----------------	--------------------------

PESAGE WEIGHING	BRUT / GROSS	TARE	NET	UNITÉ / UNIT KG LBS	DC O U S A T O N E M S	ARRIVÉE - IN : DEPART - OUT :
VALEUR DÉCLARÉE DECLARED VALUATION	RESPONSABILITE MAXIMUM DE 4,41\$ LE KG A MOINS D'INDICATION CONTRAIRE PAR LA VALEUR DÉCLARÉE (CONDITIONS 9 ET 10 AU VERSO) MAXIMUM LIABILITY OF \$4.41 PER KG UNLESS DECLARED VALUATION STATES OTHERWISE (CONDITIONS 9 AND 10 ON BACK)					

SHIPPER IN :

CONSIGNEE IN :

SHIPPER OUT :

CONSIGNEE OUT :

CONTENEUR :
BOOKING # : 3 ARUMS
VESSEL # :

SPECIAL COMMENTS: REMANIFEST: GULFSTREAM
1080 MILITARY PKY PLATTSBURG NY

REMANIFESTE ADRESSE IN :

OUT :

C H A R G E M E N T	ARRIVÉE À LA BALANCE ARRIVAL AT SCALE	DÉPART DE LA BALANCE LEAVE SCALE	BALANCE PUBLIQUE / PUBLIC SCALE
	ARRIVÉE AU CHARGEMENT ARRIVAL AT LOADING		ENDROIT LOCATION
	DÉBUT DU CHARGEMENT START LOADING		COÛT COST \$
	FIN DU CHARGEMENT FINISH LOADING		POMPE/ PUMP COMPRESSEUR/ COMPRESSOR
	ARRIVÉE À LA BALANCE ARRIVAL AT SCALE	DÉPART DE LA BALANCE LEAVE SCALE	BOYAUX / HOSES
	TOTAL		CITERNE LAISSÉE EN PLACE / TANK SPOTTED A / TO

REÇU AU POINT D'ORIGINE À LA DATE SPÉCIFIÉE ET DE L'EXPÉDITEUR MENTIONNÉ AUX PRÉSENTES LES MARCHANDISES CI-DESSUS DÉCRITES EN BON ÉTAT APPARENT (LE CONTENU DES COLIS ET SA CONDITION ÉTANT INCONNUS) MARQUÉES, CONTRESIGNÉES ET DESTINÉES TEL QUE CI-DESSUS MENTIONNÉ, QUE LE TRANSPORTEUR CONSENTE À TRANSPORTER ET À LIVRER À LEUR CONSIGNATAIRE AU POINT DE DESTINATION SI CE POINT SE TROUVE SUR LA ROUTE QU'IL EST AUTORISÉ À DESSERVIR, S'IL FAUT FAIRE TRANSPORTER ET LIVRER PAR AUTRE TRANSPORTEUR AUTORISÉ À CE FAIRE ET CE, AUX TAUX ET À SA CLASSIFICATION EN VIGUEUR À LA DATE DE L'EXPÉDITION.

RECEIVED AT THE POINT OF ORIGIN ON THE DATE SPECIFIED FROM THE CONSIGNOR MENTIONED HEREIN THE PROPERTY HEREIN DESCRIBED IN APPARENT GOOD ORDER EXCEPT AS NOTED (CONTENTS AND CONDITION OF CONTENTS OF PACKAGE UNKNOWN) MARKED, CONSIGNED AND DESTINED AS INDICATED ABOVE WHICH THE CARRIER AGREES TO CARRY AND TO DELIVER TO THE CONSIGNEE AT THE SAID DESTINATION, IF ON ITS OWN AUTHORIZED ROUTE OR OTHERWISE TO CAUSE TO BE CARRIED BY ANOTHER CARRIER ON THE ROUTE TO SAID DESTINATION, SUBJECT TO THE RATES AND CLASSIFICATION EFFECT ON THE DATE OF SHIPMENT.

IL EST MUTUELLEMENT CONVENU QUE CHAQUE TRANSPORTEUR TRANSPORTANT LESDITES MARCHANDISES EN TOUT OU EN PARTIE, SUR LE PARCOURS ENTIER OU UNE PORTION QUELCONQUE DE CELUI-CI JUSQU'À DESTINATION ET QUE TOUT INTÉRESSÉ À LADITE EXPÉDITION POUR TOUT SERVICE À EFFECTUER EN VERTU DES PRÉSENTES EST SUJET À TOUTES LES CONDITIONS IMPRIMÉES OU DÉCRITES NON PROHIBÉES PAR LA LOI INCLUANT LES CONDITIONS CONTENUES AU VERSO DES PRÉSENTES QUI SONT ACCEPTÉES PAR L'EXPÉDITEUR POUR LUI-MÊME ET SES AYANTS DROITS.

IT IS MUTUALLY AGREED, AS TO EACH CARRIER OF ALL OR ANY OF THE GOODS OVER ALL OR ANY PORTION OF THE ROUTE TO DESTINATION, AND AS TO EACH PARTY AT ANY TIME INTERESTED IN ALL OR ANY OF THE GOODS, THAT EVERY SERVICE TO BE PERFORMED, HEREIN SHALL BE SUBJECT TO ALL CONDITIONS NOT PROHIBITED BY LAW, WHETHER PRINTED OR WRITTEN, INCLUDING CONDITIONS ON BACK HEREOF, WHICH ARE HEREBY AGREED BY THE CONSIGNOR AND ACCEPTED FOR HIMSELF AND ASSIGNS.

RÉFÉRENCE EXPÉDITION SHIPPING REFERENCE	SIGNATURE DE L'EXPÉDITEUR / CONSIGNOR'S SIGNATURE	SIGNATURE DU CHAUFFEUR / DRIVER'S SIGNATURE	DATE JR./DY. MO. AN./YR.	TRACTEUR / TRACTOR
	X [Signature]	X [Signature]	26 10 17	15740

D É C H A R G E M E N T	TOUTS LES DOCUMENTS ONT ÉTÉ EXAMINÉS. LA CONNECTION DE LA SORTIE DE LA CITERNE AU RÉSERVOIR D'ENTREPOSAGE A ÉTÉ VÉRIFIÉE. LE RÉSERVOIR D'ENTREPOSAGE EST EN BON ÉTAT ET OFFRE SUFFISAMMENT D'ESPACE POUR RECEVOIR LA QUANTITÉ COMMANDÉE.	ALL DOCUMENTS HAVE BEEN EXAMINED. THE CONNECTION FROM THE TANKER OUTLET TO THE PROPER STORAGE FACILITY HAS BEEN VERIFIED. THIS FACILITY IS IN GOOD CONDITION AND PROVIDES ENOUGH SPACE TO RECEIVE ORDERED QUANTITY.	J'AUTORISE LE DÉCHARGEMENT I AUTHORIZE UNLOADING
	ARRIVÉE À LA BALANCE ARRIVAL AT SCALE	DÉPART DE LA BALANCE LEAVE SCALE	BALANCE PUBLIQUE / PUBLIC SCALE
	ARRIVÉE AU DÉCHARGEMENT ARRIVAL AT UNLOADING		ENDROIT LOCATION
	DÉBUT DU DÉCHARGEMENT START UNLOADING		COÛT COST \$
	FIN DU DÉCHARGEMENT FINISH UNLOADING		POMPE/ PUMP COMPRESSEUR/ COMPRESSOR
	ARRIVÉE À LA BALANCE ARRIVAL AT SCALE	DÉPART DE LA BALANCE LEAVE SCALE	BOYAUX / HOSES

REÇU EN APPARENTE BONNE CONDITION SAUF SI NOTÉ AUTREMENT
RECEIVED THE DESCRIBED IN GOOD CONDITION EXCEPT AS NOTED

RÉFÉRENCE LIVRAISON DELIVERY REFERENCE	SIGNATURE DU CONSIGNATAIRE / CONSIGNEE'S SIGNATURE	SIGNATURE DU CHAUFFEUR / DRIVER'S SIGNATURE	DATE JR./DY. MO. AN./YR.	TRACTEUR / TRACTOR
	X [Signature]	X [Signature]		

AVIS DE RÉCLAMATION
A) LE TRANSPORTEUR N'EST RESPONSABLE DE PERTES, DE DOMMAGES OU DE RETARDS AUX MARCHANDISES TRANSPORTÉES, QUI SONT DÉCRITES AU CONNAISSEMENT, QU'À LA CONDITION QU'UN AVIS ÉCRIT PRÉCISANT L'ORIGINE DES MARCHANDISES, LEUR DESTINATION, LEUR DATE D'EXPÉDITION ET LE MONTANT APPROXIMATIF RÉCLAMÉE EN RÉPARATION DE LA PERTE, DES DOMMAGES OU DU RETARD, SOIT SIGNIFIÉ AU TRANSPORTEUR INITIAL OU AU TRANSPORTEUR DE DESTINATION, DANS LES SOIXANTE (60) JOURS SUIVANT LA DATE DE LA LIVRAISON DES MARCHANDISES, OU DANS LE CAS DE NON-LIVRAISON DANS UN DÉLAI DE NEUF (9) MOIS SUIVANT LA DATE DE L'EXPÉDITION.
B) LA PRÉSENTATION DE LA RÉCLAMATION FINALE ACCOMPAGNÉE D'UNE PRELÈVE DU PAIEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT DOIT ÊTRE SOUMISE AU TRANSPORTEUR DANS UN DÉLAI DE NEUF (9) MOIS SUIVANT LA DATE DE L'EXPÉDITION.

NOTICE OF CLAIM
A) NO CARRIER IS LIABLE FOR LOSS, DAMAGE OR DELAY TO ANY GOODS CARRIED UNDER THE BILL OF LADING UNLESS NOTICE THEREOF SETTING OUT PARTICULARS OF THE ORIGIN, DESTINATION AND DATE OF SHIPMENT OF THE GOODS AND THE ESTIMATED AMOUNT CLAIMED IN RESPECT OF SUCH LOSS, DAMAGE OR DELAY IS GIVEN IN WRITING TO THE ORIGINATING CARRIER OR THE DELIVERING CARRIER WITHIN SIXTY (60) DAYS AFTER THE DATE OF DELIVERY OF THE GOODS, OR IN THE CASE OF FAILURE TO MAKE DELIVERY, WITHIN NINE (9) MONTHS FROM THE DATE OF SHIPMENT.
B) THE FINAL STATEMENT OF THE CLAIM MUST BE FILED WITHIN NINE (9) MONTHS FROM THE DATE OF SHIPMENT TOGETHER WITH A COPY OF THE PAID FREIGHT BILL.

UNIFORM HAZARDOUS WASTE MANIFEST		1. Generator ID Number NJD986643674	2. Page 1 of 1	3. Emergency Response Phone (412) 434-4515	4. Manifest Tracking Number 011153582 JJK					
5. Generator's Name and Mailing Address PPG INDUSTRIES, INC. 440 College Park Drive Monroeville, Pennsylvania 15146				Generator's Site Address (if different than mailing address) Gregory pk. apts. (site 155) Montgomery & Luis Munoz Mann Blvd. Jersey City, New Jersey 07302 <i>270-280 Gregory Park Plaza, Jersey City, NJ 07302</i>						
6. Transporter 1 Company Name TRANSPORT ROLLEX LTÉE				U.S. EPA ID Number (450) 652-4282		U.S. EPA ID Number NYFD06000053				
7. Transporter 2 Company Name				U.S. EPA ID Number		U.S. EPA ID Number				
8. Designated Facility Name and Site Address STABLEX CANADA INC. 750, boul. Industriel Blainville, Québec J7C 3V4				U.S. EPA ID Number TR : 00024121		U.S. EPA ID Number NYD980756415				
Facility's Phone: (468) 970-1343										
GENERATOR	9a. HM	9b. U.S. DOT Description (including Proper Shipping Name, Hazard Class, ID Number, and Packing Group (if any))		10. Containers		11. Total Quantity	12. Unit WL/Vol.	13. Waste Codes		
				No.	Type					
	X	1. RQ, UN3077, Waste Environmentally hazardous substances, solid, n.o.s. (chromium, arsenic, thallium) 9 III		3	DM	54 900	lb	D007		
	X	2. RQ, UN3382, Waste Environmentally hazardous substances, liquid, n.o.s. (chromium, arsenic, thallium) 9 III		3	DM	54 160	gal	D007		
X	3. RQ, UN3077, Waste Environmentally hazardous substances, solid, n.o.s. (chromium, arsenic, thallium) 9 III			DM	54 600	lb	D007			
		4.								
14. Special Handling Instructions and Additional Information GULFSTREAM TLC acting as the recognized trader arranging for export. AOC: 1) 014251: 016000E17056 2) 016080: 016000E17072 3) 028878: 016000E17067										
15. GENERATOR'S/OFFEROR'S CERTIFICATION: I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described above by the proper shipping name, and are classified, packaged, marked and labeled/placarded, and are in all respects in proper condition for transport according to applicable international and national governmental regulations. If export shipment and I am the Primary Exporter, I certify that the contents of this consignment conform to the terms of the attached EPA Acknowledgment of Consent. I certify that the waste minimization statement identified in 40 CFR 262.27(a) (if I am a large quantity generator) or (b) (if I am a small quantity generator) is true.										
Generator's/Offeor's Printed/Typed Name <i>Mr. Terence Islam on behalf of PPG</i>				Signature <i>[Signature]</i>		Month Day Year 11 09 17				
TRANSPORTER INT'L	16. International Shipments <input type="checkbox"/> Import to U.S. <input checked="" type="checkbox"/> Export from U.S.		Port of entry/exit: Champlain, NY		Date leaving U.S.: 10/11/17					
	17. Transporter Acknowledgment of Receipt of Materials									
Transporter 1 Printed/Typed Name VANIK GHANTI				Signature <i>[Signature]</i>		Month Day Year 11 9 17				
Transporter 2 Printed/Typed Name				Signature		Month Day Year				
DESIGNATED FACILITY	18. Discrepancy									
	18a. Discrepancy Indication Space <input type="checkbox"/> Quantity <input type="checkbox"/> Type <input type="checkbox"/> Residue <input type="checkbox"/> Partial Rejection <input type="checkbox"/> Full Rejection									
	18b. Alternate Facility (or Generator) Manifest Reference Number: U.S. EPA ID Number									
	Facility's Phone:									
18c. Signature of Alternate Facility (or Generator)								Month Day Year		
19. Hazardous Waste Report Management Method Codes (i.e., codes for hazardous waste treatment, disposal, and recycling systems)										
1. H - 132		2. H - 132		3. H - 132		4.				
20. Designated Facility Owner or Operator: Certification of receipt of hazardous materials covered by the manifest except as noted in Item 18a										
Printed/Typed Name				Signature		Month Day Year				



CONNAISSEMENT / BILL OF LADING

(450) 652-4282
1-888-976-5539 NIR: R508875-3

POUR EXPÉDITIONS LOCALES
FOR LOCAL SHIPMENTS
SORTIE DU DÉPÔT
OUT OF TERMINAL

TRANSPORT ROLLEX
310 BOUL LIONEL-BOULET
VARENNES PQ J3X 1P7

DÉPÔT
TERMINAL

N° DU CONNAISSEMENT
BILL OF LADING NO.

2864084

RETOUR AU DÉPÔT
BACK TO TERMINAL

CLIENT PAYEUR / PAYING CUSTOMER DE / FROM STABLEX CANADA INC.	LOCALITÉ / LOCALITY 760 BOUL INDUSTRIEL BLAINVILLE (TERREBONNE) PQ J7C 3V4	RÉFÉRENCE DE LA COMMANDE ORDER REFERENCE 182383	PORT PAYÉ PREPAID	PORT DE COLLECT	DATE DE COMMANDE ORDER DATE 08 11 17
EXPÉDITEUR / CONSIGNOR PPG INDUSTRIES (SITE 155)	ADRESSE / ADDRESS MONTGOMERY & LUIS MUNOZ MARIN BLVD JEP SEY CITY NJ 07302	182383	MOUVEMENT / MOVEMENT		REMOREQUE / TRAILER 2065715

CHARGÉ CHEZ / LOADED AT (POINT D'ORIGINE / POINT OF ORIGIN)	ADRESSE / ADDRESS	EXPÉDITION REQUISE / SHIPPING REQUESTED DATE JR./DY MO. AN./YR. DE / FROM 09 11 2017 A / TO
CONSIGNATAIRE / CONSIGNEE (DESTINATION) STABLEX CANADA INC	ADRESSE / ADDRESS 760 BOUL INDUSTRIEL BLAINVILLE (TERREBONNE) PQ J7C 3V4	LIVRAISON REQUISE / DELIVERY REQUESTED DATE JR./DY MO. AN./YR. DE / FROM A / TO

N° IDENT. NO.	PRODUIT / PRODUCT	CLASSIFICATION	COMP.	GE. / PG.	R.Q.	QTÉ COMM. / QTY ORD.	UNITE UNIT	QTÉ CHARGÉE / QTY LOADED
8	8 barrels	ROLLEX	ROLLEX			2000 kg		

PLAQUES / PLACARDS R.P.U. / E.R.P. N° TELEPHONE / PHONE NO.

PESAGE WEIGHING	BRUT / GROSS	TARE	NET	UNITE / UNIT <input checked="" type="checkbox"/> KG <input type="checkbox"/> LBS	DOCUMENTS	ARRIVÉE - IN	DÉPART - OUT
VALEUR DÉCLARÉE	RESPONSABILITÉ MAXIMUM DE 4,41\$ LE KG À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE PAR LA VALEUR DÉCLARÉE (CONDITIONS 9 ET 10 AU VERSO)				DECLARED VALUATION	MAXIMUM LIABILITY OF \$4.41 PER KG UNLESS DECLARED VALUATION STATES OTHERWISE (CONDITIONS 9 AND 10 ON BACK)	

SHIPPER IN : _____ CONSIGNEE IN : _____

SHIPPER OUT : _____ CONSIGNEE OUT : _____

CONTENEUR : _____ SPECIAL COMMENTS : _____

BOOKING # : _____

VESSEL # : _____

REMANIFESTE ADRESSE IN : _____ OUT : _____

CHARGEMENT	ARRIVÉE À LA BALANCE ARRIVAL AT SCALE	DÉPART DE LA BALANCE LEAVE SCALE	BALANCE PUBLIQUE / PUBLIC SCALE	
	1015		ENDROIT LOCATION	<input type="checkbox"/> AVANT BEFORE
		COÛT COST \$	<input type="checkbox"/> APRÈS AFTER	
		<input type="checkbox"/> POMPE/PUMP	<input type="checkbox"/> COMPRESSEUR/COMPRESSOR	
		<input type="checkbox"/> BOYAUX / HOSES		
		CITERNE LABRÉE EN PLACE / TANK SPOTTED		
		DATE DE / FROM	DATE A / TO	
		HRE / HRS	HRE / HRS	
TOTAL	1140			

REÇU AU POINT D'ORIGINE À LA DATE SPÉCIFIÉE ET DE L'EXPÉDITEUR MENTIONNÉ AUX PRÉSENTES LES MARCHANDISES CI-DESSUS DÉCRITES EN BON ÉTAT APPARENT (LE CONTENU DES COLIS ET SA CONDITION ÉTANT INCONNUS) MARQUÉES, CONTRESIGNÉES ET DESTINÉES TEL QUE CI-DESSUS MENTIONNÉ, QUE LE TRANSPORTEUR CONSENTE À TRANSPORTER ET À LIVRER À LEUR CONSIGNATAIRE AU POINT DE DESTINATION SI CE POINT SE TROUVE SUR LA ROUTE QU'IL, EST AUTORSÉ À DESSERVIR, SINON À FAIRE TRANSPORTER ET LIVRER PAR AUTRE TRANSPORTEUR AUTORISÉ À CE FAIRE ET CE, AUX TAUX ET À SA CLASSIFICATION EN VIGUEUR À LA DATE DE L'EXPÉDITION.

RECEIVED AT THE POINT OF ORIGIN ON THE DATE SPECIFIED, FROM THE CONSIGNOR MENTIONED HEREIN, THE PROPERTY HEREIN DESCRIBED, IN APPARENT GOOD ORDER, EXCEPT AS NOTED (CONTENTS AND CONDITION OF CONTENTS OF PACKAGE UNKNOWN), MARKED, CONSIGNED AND DESTINED, AS INDICATED ABOVE WHICH THE CARRIER AGREES TO CARRY AND TO DELIVER TO THE CONSIGNEE AT THE SAID DESTINATION, IF ON ITS OWN AUTHORIZED ROUTE OR OTHERWISE TO CAUSE TO BE CARRIED BY ANOTHER CARRIER ON THE ROUTE TO SAID DESTINATION, SUBJECT TO THE RATES AND CLASSIFICATION EFFECT ON THE DATE OF SHIPMENT.

IL EST MUTUELLEMENT CONVENU QUE CHAQUE TRANSPORTEUR TRANSPORTANT LESDITES MARCHANDISES EN TOUT OU EN PARTIE, SUR LE PARCOURS ENTIER OU UNE PORTION QUELCONQUE DE CELUI-CI JUSQU'À DESTINATION ET QUE TOUT INTÉRESSÉ À LADITE EXPÉDITION POUR TOUT SERVICE À EFFECTUER EN VERTU DES PRÉSENTES EST SUJET À TOUTES LES CONDITIONS IMPRIMÉES OU DÉCRITES NON PROHIBÉES PAR LA LOI INCLUANT LES CONDITIONS CONTENUES AU VERSO DES PRÉSENTES QUI SONT ACCEPTÉES PAR L'EXPÉDITEUR POUR LUI-MÊME ET SES AYANTS DROITS.

IT IS MUTUALLY AGREED, AS TO EACH CARRIER OF ALL OR ANY OF THE GOODS OVER ALL OR ANY PORTION OF THE ROUTE TO DESTINATION, AND AS TO EACH PARTY AT ANY TIME INTERESTED IN ALL OR ANY OF THE GOODS, THAT EVERY SERVICE TO BE PERFORMED, HEREIN SHALL BE SUBJECT TO ALL CONDITIONS NOT PROHIBITED BY LAW, WHETHER PRINTED OR WRITTEN, INCLUDING CONDITIONS ON BACK HEREOF, WHICH ARE HEREBY AGREED BY THE CONSIGNOR AND ACCEPTED FOR HIMSELF AND ASSIGNS.

RÉFÉRENCE EXPÉDITION / SHIPPING REFERENCE

SIGNATURE DE L'EXPÉDITEUR / CONSIGNOR'S SIGNATURE

SIGNATURE DU CHAUFFEUR / DRIVER'S SIGNATURE

DATE: 9 | 11 | 17 | 141503

TOUS LES DOCUMENTS ONT ÉTÉ EXAMINÉS. LA CONNEXION DE LA SORTIE DE LA CITERNE AU RÉSERVOIR D'ENTREPOSAGE A ÉTÉ VÉRIFIÉE. LE RÉSERVOIR D'ENTREPOSAGE EST EN BON ÉTAT ET OFFRE SUFFISAMMENT D'ESPACE POUR RECEVOIR LA QUANTITÉ COMMANDÉE.

ALL DOCUMENTS HAVE BEEN EXAMINED. THE CONNECTION FROM THE TANKER OUTLET TO THE PROPER STORAGE FACILITY HAS BEEN VERIFIED. THIS FACILITY IS IN GOOD CONDITION AND PROVIDES ENOUGH SPACE TO RECEIVE ORDERED QUANTITY.

J'AUTORISE LE DÉCHARGEMENT / AUTHORIZE UNLOADING

DÉCHARGEMENT	ARRIVÉE À LA BALANCE ARRIVAL AT SCALE	DÉPART DE LA BALANCE LEAVE SCALE	BALANCE PUBLIQUE / PUBLIC SCALE	
			ENDROIT LOCATION	<input type="checkbox"/> AVANT BEFORE
		COÛT COST \$	<input type="checkbox"/> APRÈS AFTER	
		<input type="checkbox"/> POMPE/PUMP	<input type="checkbox"/> COMPRESSEUR/COMPRESSOR	
		<input type="checkbox"/> BOYAUX / HOSES		
		CITERNE LABRÉE EN PLACE / TANK SPOTTED		
		DATE DE / FROM	DATE A / TO	
		HRE / HRS	HRE / HRS	
TOTAL		REÇU EN APPARENTE BONNE CONDITION SAUF SI NOTÉ AUTREMENT RECEIVED THE DESCRIBED IN GOOD CONDITION EXCEPT AS NOTED		

RÉFÉRENCE LIVRAISON / DELIVERY REFERENCE

SIGNATURE DU CONSIGNATAIRE / CONSIGNEE'S SIGNATURE

SIGNATURE DU CHAUFFEUR / DRIVER'S SIGNATURE

DATE: _____

AVIS DE RÉCLAMATION / NOTICE OF CLAIM

A) LE TRANSPORTEUR N'EST RESPONSABLE DE PERTES, DE DOMMAGES OU DE RETARDS AUX MARCHANDISES TRANSPORTÉES, QUI SONT DÉCRITES AU CONNAISSEMENT, QU'À LA CONDITION D'UN AVIS ÉCRIT PRÉCISANT L'ORIGINE DES MARCHANDISES, LEUR DESTINATION, LEUR DATE D'EXPÉDITION ET LE MONTANT APPROXIMATIF RÉCLAMÉ EN RÉPARATION DE LA PERTE, DES DOMMAGES OU DU RETARD, SOIT SIGNIFIÉ AU TRANSPORTEUR INITIAL OU AU TRANSPORTEUR DE DESTINATION, DANS LES SOIXANTE (60) JOURS SUIVANT LA DATE DE LA LIVRAISON DES MARCHANDISES; OU DANS LE CAS DE NON-LIVRAISON DANS UN DÉLAI DE NEUF (9) MOIS SUIVANT LA DATE DE L'EXPÉDITION.

A) NO CARRIER IS LIABLE FOR LOSS, DAMAGE OR DELAY TO ANY GOODS CARRIED UNDER THE BILL OF LADING UNLESS NOTICE THEREOF SETTING OUT PARTICULAR OF THE ORIGIN, DESTINATION AND DATE OF SHIPMENT OF THE GOODS AND THE ESTIMATED AMOUNT CLAIMED IN RESPECT OF SUCH LOSS, DAMAGE OR DELAY IS GIVEN WRITING TO THE ORIGINATING CARRIER OR THE DELIVERING CARRIER WITHIN SIXTY (60) DAYS AFTER THE DELIVERY OF THE GOODS, OR IN THE CASE OF FAILURE TO MAKE DELIVERY, WITHIN NINE (9) MONTHS FROM THE DATE OF SHIPMENT.

B) LA PRÉSENTATION DE LA RÉCLAMATION FINALE ACCOMPAGNÉE D'UNE PREUVE DU PAIEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT DOIT ÊTRE SOUMISE AU TRANSPORTEUR DANS UN DÉLAI DE NEUF (9) MOIS SUIVANT LA DATE DE L'EXPÉDITION.

B) THE FINAL STATEMENT OF THE CLAIM MUST BE FILED WITHIN NINE (9) MONTHS FROM THE DATE OF SHIPMENT TOGETHER WITH A COPY OF THE PAID FREIGHT BILL.